

Attorney's Docket No.: 10767-003001  
Client's Ref. No.: 870-F 51299-La/

**OFFICIAL COMMUNICATION**

**FACSIMILE**

**FOR THE PERSONAL ATTENTION OF:**

**EXAMINER C. COOLEY**

**U.S. PATENT AND TRADEMARK OFFICE (PATENT)**

**COMMISSIONER FOR PATENTS**

**WASHINGTON, D.C. 20231**

**GROUP 1723 FAX NO:** (703) 872-9497

Number of pages including this page 33

Applicant : Michel Lesimple  
Serial No. : 09/648,588  
Filed : August 25, 2000

Art Unit : 1723  
Examiner : C. Cooley

FACSIMILE COMMUNICATION

Title : Driving Head For Stirrer Cans

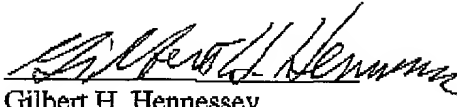
Commissioner for Patents  
P.O. Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

Sir:

Attached to this facsimile communication cover sheet are Supplemental Information Disclosure Statement, PTO Form 1449 with the cited reference, faxed this 26<sup>th</sup> day of September, 2003, to Group 1723, the United States Patent and Trademark Office.

Respectfully submitted,

Date: September 26, 2003

  
Gilbert H. Hennessey  
Reg. No. 25,759

Fish & Richardson P.C.  
225 Franklin Street  
Boston, MA 02110-2804  
Telephone: (617) 542-5070  
Fax: (617) 542-8906

20732969.doc

NOTE: This facsimile is intended for the addressee only and may contain privileged or confidential information. If you have received this facsimile in error, please immediately call us collect at (617) 542-5070 to arrange for its return. Thank you.

Received from < > at 9/26/03 6:09:34 PM [Eastern Daylight Time]

Attorney's Docket No.: 10767-003001 / 870-F 51299-Lal

## IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

Applicant : Michel Lesimple  
Serial No. : 09/648,588  
Filed : August 25, 2000  
Title : DRIVING HEAD FOR STIRRER CANS

Art Unit : 1723  
Examiner : C. Cooley

**MAIL STOP REISSUE**

Commissioner for Patents  
P.O. Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

SUPPLEMENTAL INFORMATION DISCLOSURE STATEMENT UNDER RULE 1.97(d)

Applicant submits the attached single reference, the Italian patent to TECMEC, listed on the attached form PTO1449, a copy of which is enclosed along with a full English translation.

This statement is being filed under Rule 1.97(d), after a final Office action, but before Notice of Allowance or payment of the issue fee.

Certification under Rule 1.97(e)(2)

The undersigned certifies that a copy of the reference cited in this information disclosure statement was first obtained for review last week and was not cited in a communication from a foreign patent office in a counterpart foreign application, and, to the knowledge of the undersigned after making reasonable inquiry, no item of information contained in the reference cited in this information disclosure statement was known or available to any individual designated in Rule 1.56(c) more than three months prior to the filing of the information disclosure statement, other than the sketch labeled Fig. 2 cited in the supplemental Information Disclosure Statement under Rule 1.97(j), filed September 12, 2003, which now appears to belong to the reference cited herein.

## CERTIFICATE OF TRANSMISSION BY FACSIMILE

I hereby certify that this correspondence is being transmitted by facsimile to the Patent and Trademark Office on the date indicated below.

September 26, 2003  
Date of Transmission  
Signature  
Lisa G. Gray  
Typed or Printed Name of Person Signing Certificate

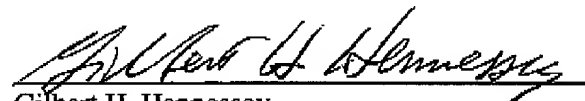
Applicant : Michel Lesimple  
Serial No. : 09/648,588  
Filed : August 25, 2000  
Page : 2 of 2

Attorney's Docket No.: 10767-003001 / 870-P 51299-  
La/

Please apply \$180 in payment of the late submission fee of \$1.17(p) and any charges or credits that may nevertheless be applicable to Deposit Account No. 06-1050 referencing Attorney Docket No. 10767-003001.

Respectfully submitted,

Date: 9/26/03

  
Gilbert H. Hennessey  
Reg. No. 25,759

Fish & Richardson P.C.  
225 Franklin Street  
Boston, MA 02110-2804  
Telephone: (617) 542-5070  
Facsimile: (617) 542-8906

20732927.doc

Sheet 1 of 1

Substitute Form PTO-1449 (Modified)	U.S. Department of Commerce Patent and Trademark Office	Attorney's Docket No. 10767-003001	Application No. 09/648,588
<b>Information Disclosure Statement by Applicant</b> (Use several sheets if necessary) (37 CFR §1.98(b))		Applicant Michel Lesimple	
		Filing Date August 25, 2000	Group Art Unit 1723

U.S. Patent Documents							
Examiner Initial	Desig. ID	Document Number	Publication Date	Patentee	Class	Subclass	Filing Date If Appropriate
	AA						
	AB						
	AC						
	AD						
	AE						
	AF						
	AG						
	AH						
	AI						
	AJ						
	AK						

Foreign Patent Documents or Published Foreign Patent Applications								
Examiner Initial	Desig. ID	Document Number	Publication Date	Country or Patent Office	Class	Subclass	Translation	
							Yes	No
	AL	01250630	04/21/1995	Italy				
	AM							
	AN							
	AO							
	AP							

Other Documents (include Author, Title, Date, and Place of Publication)		
Examiner Initial	Desig. ID	Document
	AQ	
	AR	
	AS	
	AT	

Examiner Signature	Date Considered
EXAMINER: Initials citation considered. Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant.	

Substitute Disclosure Form (PTO-1449)



MINISTERO DELL'INDUSTRIA DEL COMMERCIO E DELL'ARTIGIANATO  
D.G.P.I. - UFFICIO ITALIANO BREVETTI E MARCHI

BREVETTO PER INVENZIONE INDUSTRIALE

N. 01250630

Il presente brevetto viene concesso per l'invenzione oggetto della domanda sotto specificata:

num. domanda	anno	U.P.I.C.A.	data pres. domanda	classifica
001846	91	MILANO	04/07/1991	B-01F

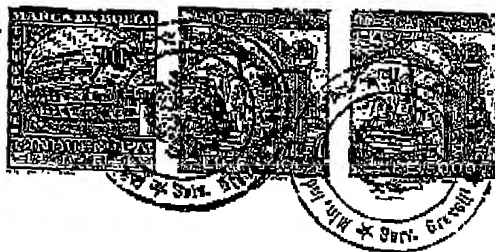
TITOLARE TECMEC S.R.L.  
A ALBAIRATE (MILANO)

RAPPR. TE CICO GNA FRANCO

INDIRIZZO CICO GNA PROF. FRANCO  
VIA VISCONTI DI MODRONE 14/A  
20100 MILANO

TITOLO STRUTTURA DI ARMADIO AGITATORE MISCELATORE  
PER VERNICI, CON MEZZI DI PROTEZIONE.

INVENTORE DESINANO CARLO



Roma, 21 APRILE 1995

IL DIRIGENTE  
Fir.to (GIOVANNA MORELLI)

Consegnato dal Direttore Upica di MILANO  
o facente funzione il

22 MAG. 1995



AL MINISTERO DELL'INDUSTRIA DEL COMMERCIO E DELL'ARTIGIANATO  
UFFICIO CENTRALE BREVETTI - ROMA  
DOMANDA DI BREVETTO PER INVENZIONE INDUSTRIALE

MODULO A

A. RICHIEDENTE (1)

1) Denominazione **TECMEC S.R.L.** N.2  
Residenza **ALBAIRATE (MI)** codice **15**  
2) Denominazione **TECMEC S.R.L.**  
Residenza **ALBAIRATE (MI)** codice **15**

B. RAPPRESENTANTE DEL RICHIEDENTE PRESSO L'U.C.B.

cognome nome **CICOGLIA DOTT. FRANCO** cod. fiscale **15**  
denominazione studio di appartenenza **UFFICIO BREVETTI DOTT. PROF. FRANCO CICOGLIA**  
via **VISCONTI DI MODRONE** n. **14/A** città **MILANO** cap **20122** (prov) **MI**

C. COMITATO ELETTIVO DESTINATARIO

via **15** n. **15** città **15** cap **15** (prov) **15**

D. TITOLO

classe proposta (naz./est.) **15**  
"STRUTTURA DI ARMADIO AGITATORE MISCELATORE PER VERNICI, CON MEZZI  
DI PROTEZIONE".

E. INVENTORI DESIGNATI

cognome nome **DESIGNANO CARLO** cognome nome **15**  
1) **DESIGNANO CARLO** 2) **15**  
3) **15** 4) **15**

F. PRIORITÀ

paese e organizzazione **15** tipo di priorità **15** numero di domanda **15** data di deposito **15/15/15** allegato 3/4  
1) **15** 2) **15**

G. CENTRO ABILITATO DI RACCOLTA CULTURE DI MICROORGANISMI

H. ANNOTAZIONI SPECIALI

DOCUMENTAZIONE ALLEGATA

N. es. **13** n. pag. **13** riassunto con disegno principale, descrizione e rivendicazioni (obbligatorio)  
N. es. **13** n. tav. **13** disegno (obbligatorio se citata la descrizione, 2 esemplari)  
N. es. **13** n. es. **13** lettura d'incisione (obbligatorio se citata la descrizione, 2 esemplari)  
N. es. **13** n. es. **13** designazione inventore  
N. es. **13** n. es. **13** documenti di priorità con traduzione in italiano  
N. es. **13** n. es. **13** autorizzazione o atto di cessione  
N. es. **13** n. es. **13** nomenclatura completa del richiedente

b) - importo di versamento, totale lire **401.000,00 PER 3 ANNI** obbligatorio

c) - marche da bollo per attestato di brevetto di lire **10.000,00** obbligatorio

COMPIUTO IL **04/03/1991** FIRMA DEL(R) RICHIEDENTE (1) **15**

CONTINUA S/NO **NO** DEL PRESENTE ATTO SI RICHIEDE COPIA AUTENTICA S/NO **SI**

UFFICIO PROVINCIALE IND. COMM. ART. DI **MILANO** codice **15**

VERBALE DI DEPOSITO NUMERO DI DOMANDA **MI/1 A 001846** Reg. A **15**

L'anno millesimato **NOVANTUNO**, il giorno **QUATTRO**, del mese di **LUGLIO**

M(I) richiedente(i) sopraindicato(i) ha(hanno) presentato a noi sottoscritti la presente domanda, corredata di n. **13** fogli aggiuntivi per la concessione del brevetto sopraesportato.

L. ANNOTAZIONI VARIE DELL'UFFICIALE ROGANTE **15**

IL DEPOSITANTE **15** L'UFFICIALE ROGANTE **G. BRESOLLI**





Pag 2

1 Descrizione dell'Invenzione Industriale avente per  
2 titolo:

3 "STRUTTURA DI ARMADIO AGITATORE MISCELATORE PER VER-  
4 NICI, CON MEZZI DI PROTEZIONE"

5 della

6 TECMEG SRL

7 di nazionalita' Italiana, con sede a Albairate - (Mi-  
8 lano) - ed elettivamente domiciliata presso l'Ufficio  
9 Brevetti Dott. Prof. Franco Cicogna in Milano Via Vi-  
10 sconti di Modrone 14/A

11 Depositata il al No.

13 D E S C R I Z I O N E

14 Il presente trovato ha come oggetto una  
15 struttura di armadio agitatore miscelatore per verni-  
16 ci, con mezzi di protezione.

17 Come e' noto, sono presenti sul mercato ar-  
18 madi agitatori miscelatori per vernici, normalmente  
19 utilizzati in carrozzerie e simili, che sono struttu-  
20 rati con una intelaiatura portante, la quale presenta  
21 una pluralita' di ripiani, sui quali vengono deposti  
22 i vari contenitori delle vernici, usualmente dotati  
23 di un coperchio, munito di una forcella esterna, che  
24 e' connessa a mezzi per miscelare ed agitare la ver-  
25 nice, posta all'interno del barattol stesso.



Pag 3

1           Tale forcella si inserisce nell'armadio, in  
2   modo da accoppiarsi con delle alette, connesse a mez-  
3   zi motori, le quali, su comando, possono essere poste  
4   in rotazione, in modo da fare ruotare la forcella e,  
5   conseguentemente, la pala di agitazione, posta  
6   all'interno di ciascun contenitore.

7           Con questi tipi di armadio, la zona di re-  
8   ciproco accoppiamento tra le alette e le forcella,  
9   non risulta adeguatamente protetta, per cui e' possi-  
10   bile che, inavvertitamente, l'utilizzatore interponga  
11   un dito o altre parti del corpo tra aletta e forcel-  
12   la, con eventuali gravi rischi.

13           Un altro inconveniente, imputabile alle so-  
14   luzioni della tecnica nota, e' costituito dal fatto  
15   che, in genere, la rimozione e l'introduzione dei  
16   contenitori nell'armadio non risulta agevole, con  
17   problemi connessi al corretto accoppiamento tra alet-  
18   te e forcelle.

19           Il compito che si propone il trovato e'  
20   quello di eliminare gli inconvenienti precedentemente  
21   descritti, realizzando una struttura di armadio agi-  
22   tatore miscelatore per vernici, con mezzi di prote-  
23   zione, che sia in grado di proteggere adeguatamente  
24   la zona di accoppiamento tra alette e forcelle dei  
25   contenitori, in modo che sia possibile introdurre,





Pag 4

1 accidentalmente o volutamente, una mano nella zona di  
2 accoppiamento, quando i motori sono in funzione.

3 In particolare, tale struttura di armadio  
4 agitatore miscelatore per vernici, con mezzi di pro-  
5 tezione, consente di facilitare l'inserimento e la  
6 rimozione dei vari contenitori, senza inconvenienti  
7 di alcun genere, nell'accoppiamento tra aletta e for-  
8 cella.

9 Inoltre, la suddetta struttura di armadio  
10 agitatore miscelatore, per le sue particolari carat-  
11 teristiche realizzative, e' in grado di offrire le  
12 piu' ampie garanzie di affidabilita' e di sicurezza  
13 nell'uso.

14 Infine, la struttura di armadio agitatore  
15 miscelatore per vernici, in oggetto, risulta facil-  
16 mente ottenibile utilizzando elementi e materiali di  
17 comune reperibilita' in commercio e, pertanto, e' al-  
18 tamente competitiva, dal punto di vista economico.

19 Il compito sopra esposto, nonche' gli scopi  
20 accennati ed altri, che saranno meglio evidenziati in  
21 seguito, vengono raggiunti da una struttura di arma-  
22 dio agitatore miscelatore per vernici, con mezzi di  
23 protezione, secondo il trovato, comprendente un'inte-  
24 laiatura portante, la quale presenta una pluralita'  
25 di ripiani, per il supporto di una pluralita' di con-



Pag 5

1 tenitori.

2 Questi ultimi sono dotati di forcella di  
3 connessione a mezzi agitatori, alloggiati in canali  
4 dell'intelaiatura, ove sono previste alette, per por-  
5 re in rotazione la forcella stessa.

6 La suddetta struttura di armadio agitatore  
7 miscelatore per vernici e' caratterizzata dal fatto  
8 di comprendere, per ciascun canale, un profilo di  
9 protezione, amovibilmente sovrapponibile alle luci di  
10 inserimento delle forcelle nei canali.

11 Sono, inoltre, previsti mezzi motori, per  
12 l'azionamento delle alette, asserviti ai mezzi di  
13 azionamento dei profili di protezione.

14 Ulteriori caratteristiche e vantaggi del  
15 trovato risulteranno maggiormente evidenziati attra-  
16 verso un esame della descrizione di una forma di ese-  
17 cuzione preferita, ma non esclusiva, di una struttura  
18 di armadio agitatore miscelatore per vernici, con  
19 mezzi di protezione, illustrata a titolo indicativo,  
20 ma non limitativo, con l'ausilio dei disegni allega-  
21 ti, in cui:

22 la figura 1 rappresenta schematicamente, in  
23 vista prospettica, la struttura di armadio;

24 la figura 2 rappresenta l'armadio, in vista  
25 frontale, con il profilo di protezione disposto in



Pag 6

1 posizione aperta, per consentire la rimozione e l'in-  
2 troduzione dei contenitori;

3 la figura 3 rappresenta, in vista frontale,  
4 l'armadio con il profilo di protezione chiusa, per  
5 impedire l'accesso alla zona di accoppiamento tra  
6 aletta e forcella;

7 la figura 4 rappresenta, in sezione tra-  
8 sversale, il profilo di protezione, in posizione  
9 aperta;

10 la figura 5 rappresenta, in sezione tra-  
11 sversale, il profilo di protezione, in posizione  
12 chiusa;

13 la figura 6 evidenzia, in vista prospetti-  
14 ca, il particolare di un canale, con il profilo di  
15 protezione in posizione aperta;

16 la figura 7 evidenzia, i mezzi di aziona-  
17 mento dei profili di protezione;

18 la figura 8 evidenzia i mezzi di azionamen-  
19 to ed il microinterruttore.

20  
21 Con particolare riferimento ai simboli nu-  
22 merici delle suddette figure, la struttura di armadio  
23 agitatore miscelatore per vernici, con mezzi di pro-  
24 tezione, secondo il trovato, comprende un'intelaiatu-  
25 ra portante, indicata globalmente con il numero di  
riferimento 1, che presenta una pluralita' di ripiani



Pag 7

1 2, sui quali vengono applicati dei contenitori per  
2 vernici 3, che, in modo noto, presentano sul coper-  
3 chio una forcella 4, connessa a mezzi di agitazione,  
4 posti all'interno del contenitore stesso.

5 La forcella 4 e' inseribile in un canale  
6 10, dotato di una pluralita' di luci sagomate d'in-  
7 gresso 11, che fungono da elemento di invito, per in-  
8 trodurre la forcella 4 all'interno dei canali, ove  
9 sono previste alette 12, le quali, accoppiandosi con  
10 le forcelle 4, ne effettuano l'azionamento, ponendole  
11 in rotazione.

12 La peculiarita' del trovato e' costituita  
13 dal fatto che sono previsti mezzi di protezione dei  
14 canali 10, costituiti da profili di protezione 20,  
15 che sono incernierati, con possibilita' di rotazione,  
16 in una sede 21, prevista al di sopra delle luci 11,  
17 in modo che i profili 20 possano essere disposti amo-  
18 vilmente a chiusura tra aletta 12 e forcella 3.

19 I profili 20 sono connessi a mezzi di azio-  
20 namento costituiti da staffe 30, dotate di una feri-  
21 toia 31, che si impegna con perni trasversali 32,  
22 fuoriuscenti dalle estremita' longitudinali dei profi-  
23 li 20.

24 Le staffe 30 sono supportate da aste di co-  
25 mando 33, che sono traslabili, p r essere disposte in



Pag 8

1 una posizione superiore, (figura 4), in cui mantengo-  
2 no sollevati i profili 20 e, conseguentemente, per-  
3 mettono l'accesso alle luci 11, o in una posizione  
4 inferiore, in cui i profili 20 si abbassano, dispo-  
5 nendosi a chiusura delle luci 11.

6 Le aste 33 sono azionate, nella loro tra-  
7 slazione, da una leva a ginocchiera, indicata con 35,  
8 che e' accessibile frontalmente all'armadio ed ha la  
9 funzione di effettuare, contemporaneamente, l'aziona-  
10 mento di tutti i profili di protezione.

11 A questo scopo, sulle aste 33 e' previsto  
12 un tastatore 40, il quale, quando i profili si trova-  
13 no in posizione di chiusura, interagisce con un mi-  
14 crointerruttore 41, che da' il consenso all'aziona-  
15 mento dei mezzi motori, mentre, con il tastatore 40  
16 disimpegnato dal microinterruttore 41, viene inter-  
17 detto l'azionamento dei mezzi motori, per cui, quando  
18 il profilo e' in posizione di apertura, non risulta  
19 possibile effettuare l'azionamento dei mezzi motori,  
20 cio' che viene a costituire una elevata garanzia di  
21 sicurezza.

22 Da quanto in precedenza descritto, si puo'  
23 vedere come il trovato raggiunga gli scopi proposti.

24 In particolare, si desidera sottolineare il  
25 fatto che l'adozione di un profilo di pr tezi ne,



Pag 9

1 oscillabile davanti alle luci di accesso ai vari ca-  
2 nali, ove sono previste le alette di azionamento,  
3 consente di chiudere completamente le luci di accesso  
4 ai canali, impedendo che, durante il funzionamento  
5 dell'apparecchiatura, sia possibile accedere alla zo-  
6 na di accoppiamento tra alette e forcelle.

7 Il trovato, cosi' concepito, e' suscettibi-  
8 le di numerose varianti e modifiche, tutte rientranti  
9 nell'ambito del concetto inventivo.

10 Inoltre, tutti i dettagli potranno essere  
11 sostituiti da altri elementi, tecnicamente equivalen-  
12 ti.

13 In pratica, i materiali impiegati, purché'  
14 compatibili con l'uso specifico, nonché' le dimensio-  
15 ni e le forme contingenti potranno essere qualsiasi,  
16 a seconda delle esigenze.

#### 17 R I V E N D I C A Z I O N I

18 1. Struttura di armadio agitatore miscela-  
19 tore per vernici, con mezzi di protezione, compren-  
20 dente un'intelaiatura portante, che presenta una plu-  
21 ralita' di ripiani, per il supporto di una pluralita'  
22 di contenitori, dotati di forcella di connessione a  
23 mezzi agitatori, amovibilmente alloggiabili in canali  
24 dell'intelaiatura, ove sono previste alette, per por-  
25 re in rotazione la forcella, caratterizzata dal fatt



Pag 10

1 di comprendere, per ciascun canale, un profilo di  
2 protezione, amovibilmente sovrapponibile alla luci di  
3 inserimento delle forcelle nei canali, essendo inol-  
4 tre, previsti mezzi motori, per l'azionamento delle  
5 alette, asserviti ai mezzi di azionamento dei profili  
6 di protezione.

7 2. Struttura di armadio agitatore miscela-  
8 tore, secondo la rivendicazione precedente, caratte-  
9 rizzata dal fatto che le luci di ingresso presentano  
10 una sagomatura d'invito, atta a facilitare l'inseri-  
11 mento della forcella.

12 3. Struttura di armadio agitatore miscela-  
13 tore, secondo le rivendicazioni precedenti, caratte-  
14 rizzata dal fatto che i profili di protezione sono  
15 incernierati, in corrispondenza di un bordo longitu-  
16 dinale, in sedi previste al di sopra delle luci di  
17 inserimento.

18 4. Struttura di armadio agitatore miscela-  
19 tore, secondo una o piu' rivendicazioni precedenti,  
20 caratterizzata dal fatto che i profili di protezione  
21 presentano perni, in faritoie, previste su staffe,  
22 connesse ad aste, traslabili e costituenti i mezzi di  
23 azionamento dei profili di protezione.

24 5. Struttura di armadio agitatore miscela-  
25 tore, secondo una o piu' rivendicazioni precedenti,

09/26/2003 18:12 FAX

016

Received from < > at 9/26/03 6:09:34 PM [Eastern Daylight Time]





Pag 11

1 caratterizzata dal fatto che le aste sono scorrevoli  
2 longitudinalmente, mediante l'azionamento di una leva  
3 a ginocchiera, mentre tali aste, in posizione supe-  
4 riore, mantengono i profili di protezione in posizio-  
5 ne aperta, e, in posizione inferiore, mantengono i  
6 profili in posizione chiusa.

7  
8 6. Struttura di armadio agitatore miscela-  
9 tore, secondo una o piu' rivendicazioni precedenti,  
10 caratterizzata dal fatto di comprendere almeno un ta-  
11 statore, associato ad una estremita' delle aste ed  
12 atto ad interagire con un microinterruttore di con-  
13 senso all'azionamento dei mezzi motori, tale microin-  
14 terruttore essendo atto ad interdire l'azionamento  
15 dei mezzi motori, con l'asta in posizione superiore  
16 ed i profili di protezione in posizione aperta.

17 7. Struttura di armadio agitatore miscela-  
18 tore per vernici, con mezzi di protezione, secondo le  
19 rivendicazioni precedenti, caratterizzata dal fatto  
20 di essere dotata di particolari organi e dispositivi  
21 funzionali, il tutto come piu' ampiamente descritto  
22 ed illustrato e per gli scopi specificati.

6/91

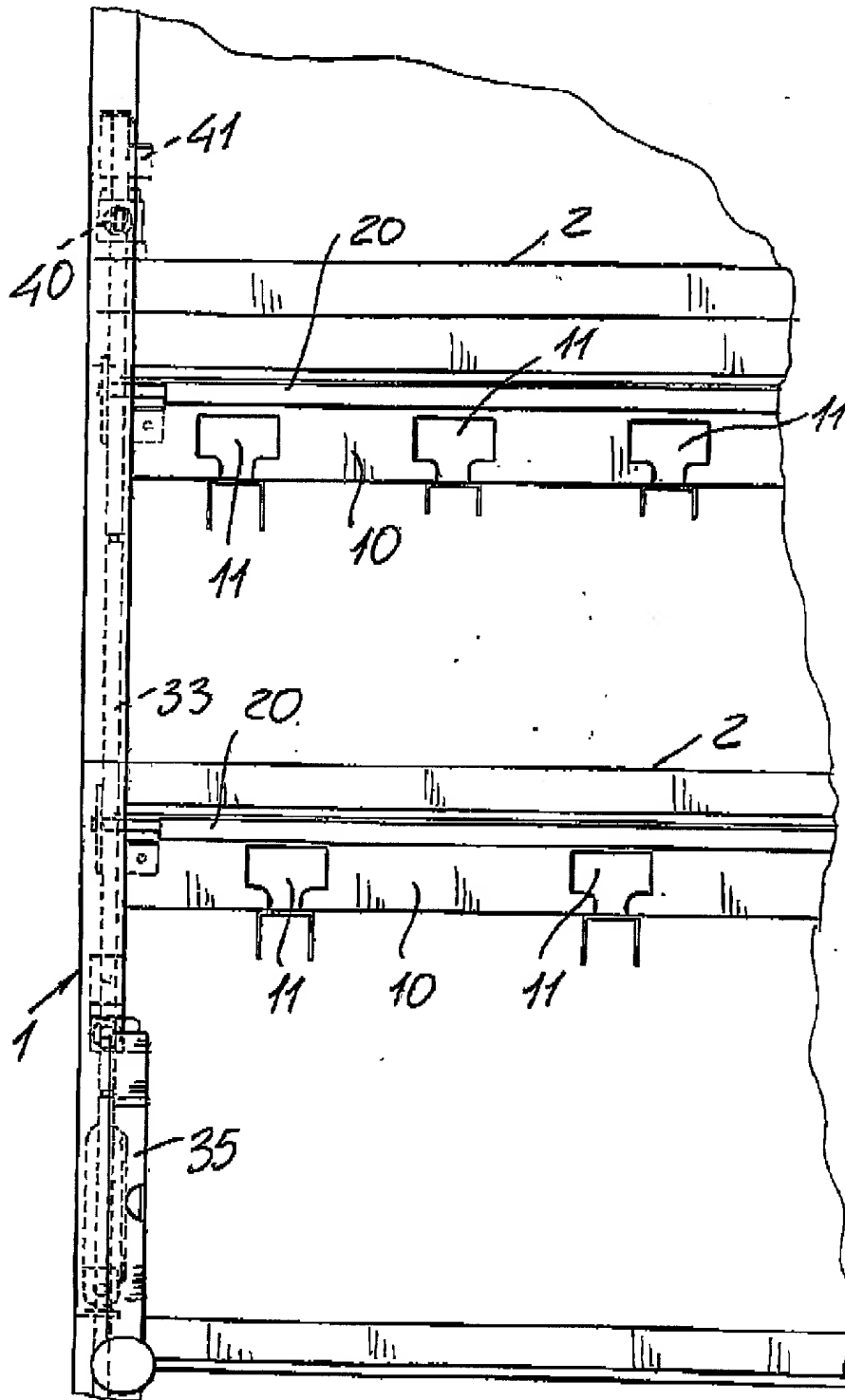


FIG. 2

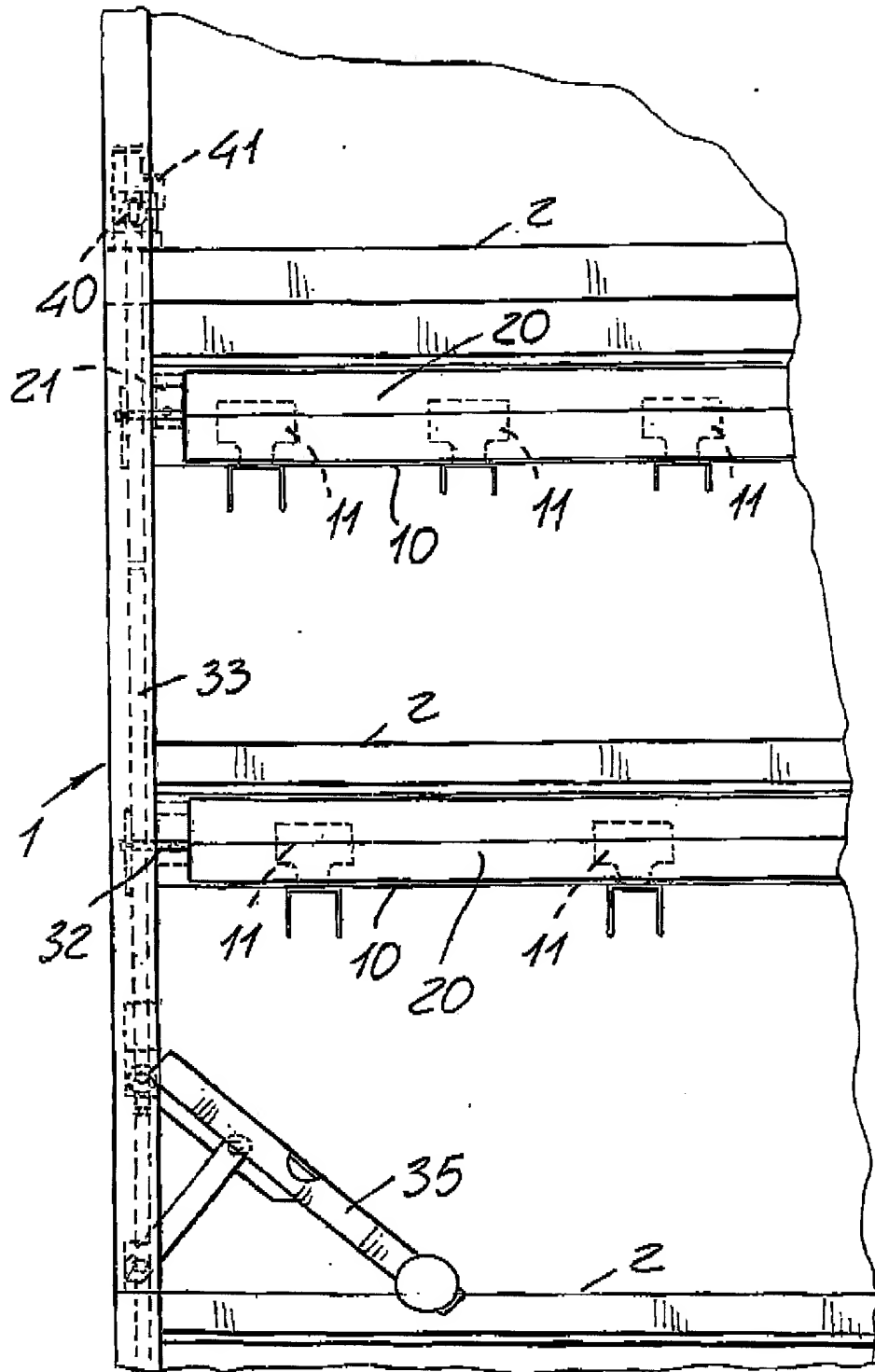
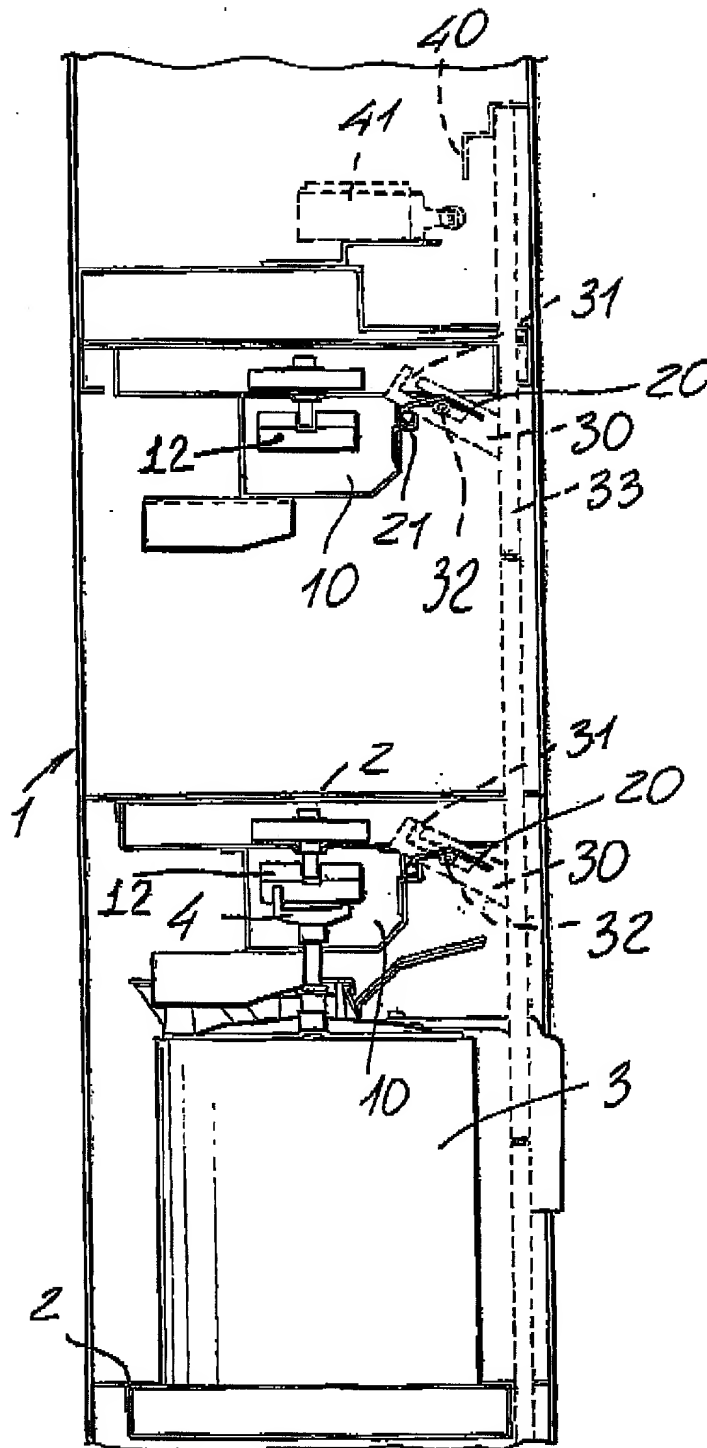


FIG. 3





TECMEC

ITALIA

6/91

